

DE

Installations- und Betriebsanleitung für pulverbeschichtete Metall-Infrarotheizungen Typ PB0210-PB1410

EN

Installation guide and operating manual for powder-coated metal infrared heaters type PB0210-PB1410

ES

Manual de instalación y uso para radiadores por infrarrojos Welltherm con acabado metálico lacado al polvo. Modelo PB0210 a PB1410

welltherm®

welltherm®



DE

Installations- und Betriebsanleitung für pulverbeschichtete Metall-Infrarotheizungen

Typ PB0210-PB1410

Inhaltsverzeichnis

1	**Sicherheit**	**4**
1.1	Warnhinweise	4
1.2	Sachgemäße Verwendung	4
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
2	**Produktinformationen**	**6**
2.1	Dokumentation	6
2.2	Produktbeschreibung	7
2.3	Technische Daten	8
3	**Installation**	**9**
3.1	Lieferumfang prüfen	9
3.2	Abmessungen	9
3.3	Installationsort	10
3.4	Mindestabstände	10
4	**Heizung montieren**	**11**
5	**Betrieb**	**14**
5.1	Inbetriebnahme	14
5.2	Störungsbehebung	14
5.3	Reinigung	14
5.4	Außer Betrieb nehmen	14
5.5	Recycling und Entsorgung	15
5.6	Garantie & Kundendienst	15



Ergänzend zu dieser vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung finden Sie für die Kapitel „Montage“ und „Elektrischer Anschluss“ Videos für den einfachen Einstieg in unserem Youtube-Kanal.

Video-URL:

video.welltherm.de

Alternativ nutzen Sie den nebenstehenden QR-Code zum Videoaufruf.

1 - Sicherheit ⚠

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Installations- und Betriebsanleitung. Heben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen gut auf. Wenn Sie die Heizung weitergeben, legen Sie alle Anleitungen bei.

1.1 - Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!
Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!
Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!
Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!
Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 - Sachgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient der Erhöhung der Raumtemperatur in geschlossenen Wohnräumen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage.
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung.
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.



Vorsicht - Einige Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Klasse.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 - Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel „1 Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

Risiko eines Sachschadens durch Überhitzung

Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht abgedeckt oder verkleidet ist.



Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Personen durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

- Beachten Sie alle produktbegleitenden Anleitungen.
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.
- Halten Sie alle einschlägigen Richtlinien, Normen, Gesetze und anderen Vorschriften ein.

Lebensgefahr durch Stromschlag



Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z.B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile



Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn sie abgekühlt sind.

Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug



Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.

2 - Produktinformationen

2.1 - Dokumentation

Mitgeltende Unterlagen beachten

Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die den Komponenten der Anlage beiliegen.

Unterlagen aufbewahren

Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Artikelnummer	Format in cm
PB0210	39,2 x 59,2
PB0260	29,2 x 89,2
PB0330	59,2 x 59,2
PB0340	61,8 x 61,8
PB0360	29,2 x 119,2
PB0510	59,2 x 89,2
PB0610	39,2 x 149,2
PB0710	59,2 x 119,2
PB0760	40 x 180
PB0910	59,2 x 149,2
PB1000	120 x 80
PB1100	120 x 90
PB1210	75 x 150
PB1410	120 x 120

Dieses Produkt muss durch einen Regler ergänzt werden, um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 zu erfüllen.	
Kontaktangaben	Welltherm GmbH Wibschla 22 58513 Lüdenscheid

		Wärmeleistung		
		Nennwärmeleistung (P_{nom} in kW)	Mindestwärmeleistung (P_{min} in kW)	Max. kontinuierliche Wärmeleistung ($P_{max,c}$ in kW)
Modellkennung(en): Infrarotheizungen PB-Serie	PB0210	0,21	N.A.	0,21
	PB0260	0,26	N.A.	0,26
	PB0330	0,33	N.A.	0,33
	PB0340	0,34	N.A.	0,34
	PB0360	0,36	N.A.	0,36
	PB0510	0,51	N.A.	0,51
	PB0610	0,61	N.A.	0,61
	PB0710	0,71	N.A.	0,71
	PB0760	0,76	N.A.	0,76
	PB0910	0,91	N.A.	0,91
	PB1000	1,00	N.A.	1,00
	PB1100	1,10	N.A.	1,10
	PB1210	1,21	N.A.	1,21
	PB1410	1,41	N.A.	1,41

Regelungsfunktionen, die zur Erfüllung der verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 erforderlich sind

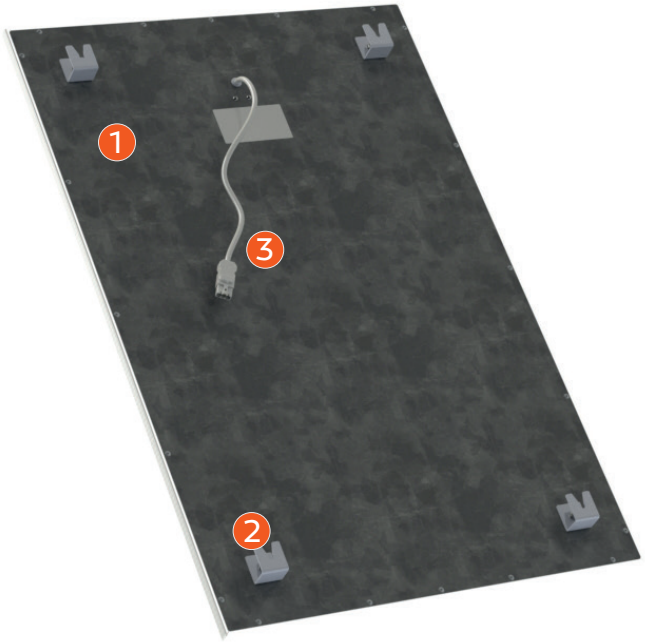
Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja *
Sonstige Regelungsoptionen	
Präsenzerkennung	Nein
Erkennung offener Fenster	Nein
Fernbedienungsoption	Nein
Adaptive Regelung des Heizbeginns	Nein
Betriebszeitbegrenzung	Nein
Schwarzkugelsensor	Nein
Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit	Ja *

* Die Ökodesign-Anforderung wird erfüllt, wenn die Infrarotheizung in Kombination mit Thermostat und Empfänger (WT- oder DE-Serie) betrieben wird.

2.2 - Produktbeschreibung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein ortsfestes elektrisches Einzelraumheizgerät; um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 der Kommission zu erfüllen, muss es durch einen Regler ergänzt werden, der mindestens die folgenden Regelungsfunktionen erfüllt: TW (0/0/0/0/0/0/0/f8).

Produktaufbau



Zu sehen ist die Rückseite einer Heizung im Format 120 x 60 cm.

Legende:

1 Infrarot-Heizung

2 Wandhalter (V-Halter)

3 Kaltgeräte-Stecker

CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

2.3 - Technische Daten

	PB0210	PB0260	PB0330	PB0340	PB0360	PB0510	PB0610	PB0710	PB0760	PB0910	PB1000	PB1100	PB1210	PB1410
Gewicht	4,5 kg	5,3 kg	7,8 kg	8 kg	6,9 kg	11 kg	10,7 kg	14 kg	13 kg	17 kg	18,5 kg	20,7 kg	21,5 kg	28 kg
Abmessungen, Höhe	392 mm	292 mm	592 mm	618 mm	292 mm	592 mm	392 mm	592 mm	400 mm	592 mm	1.200 mm	1.200 mm	750 mm	1.200 mm
Abmessungen, Breite	592 mm	892 mm	592 mm	618 mm	1192 mm	892 mm	1.492 mm	1.192 mm	1.800 mm	1.492 mm	800 mm	900 mm	1.500 mm	1.200 mm
Abmessungen, Tiefe	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm
Netzspannung	1 ~ N PE 230 Volt / 50-60 Hz													
Leistung	210 W	260 W	330 W	340 W	360 W	510 W	610 W	710 W	760 W	910 W	1.000 W	1.100 W	1.210 W	1.410 W
Zul. Raumfeuchte	70 %													
Schutzklasse	IP 21													

3 - Installation

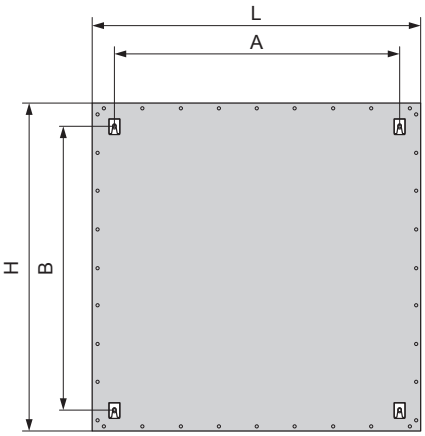
3.1 - Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Anzahl	Bezeichnung
1 Stück	Infrarot-Heizstrahler mit vormontiertem Anschlusskabel und Wandhaltern (V-Halter)
1 Stück	Montageschablone
1 Stück	Standard-Befestigungs-Set
1 Stück	Installations- und Betriebsanleitung

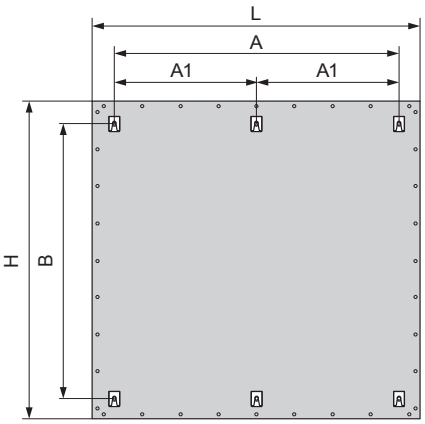
3.2 - Abmessungen

Heizungen bis
1.192 mm Länge



Produkt	H (mm)	L (mm)	A (mm)	B (mm)
PB0210	392	592	440	240
PB0260	292	892	740	140
PB0330	592	592	440	440
PB0340	618	618	440	440
PB0360	292	1.192	1040	140
PB0510	592	892	740	440
PB0710	592	1.192	1.040	440

Heizungen ab
1.200 mm Länge

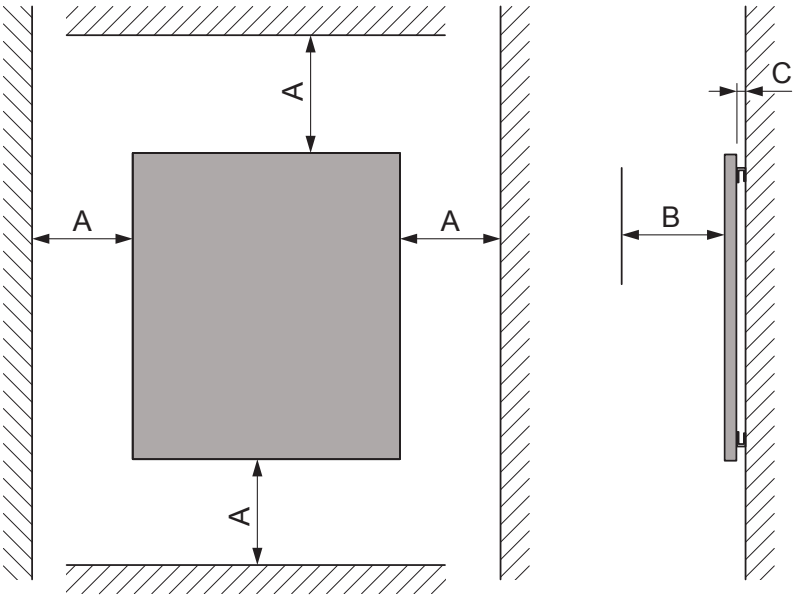


Produkt	H (mm)	L (mm)	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)
PB0610	392	1.492	1.340	670	240
PB0760	400	1.800	1.640	820	240
PB0910	592	1.492	1.340	670	440
PB1000	800	1.200	1.040	520	650
PB1100	900	1.200	1.040	520	750
PB1210	750	1.500	1.340	670	600
PB1410	1.200	1.200	1.040	520	1.040

3.3 - Installationsort

- Installieren Sie das Produkt nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose.
- Installieren Sie das Produkt nicht in Räumen mit übermäßiger Feuchtigkeit.
- Installieren Sie das Produkt nicht außerhalb geschlossener Räume oder in Räumen, wo es Wasser bzw. Nässe ausgesetzt ist, z.B. Schwimmbad.
- Installieren Sie das Produkt sowie deren Anschlusssteckdose mit Leitungen nicht in den Schutzzonenbereich 0, 1 und 2 von Nassräumen.
- Beachten Sie, dass die Raumtemperatur min. 17 °C betragen sollte, und halten Sie Fußböden und Heizkörper sauber, um Schwarzstaubniederschläge (Fogging Effekt) zu vermeiden.

3.4 - Mindestabstände

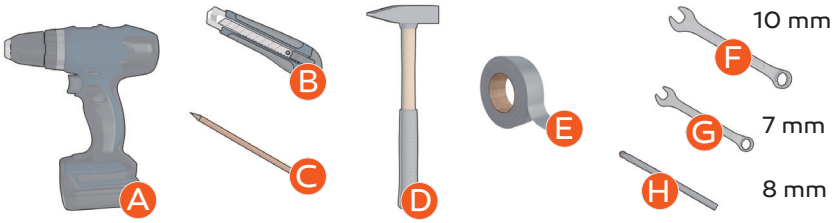


A = 200 mm B = 400 mm C = 28 mm

- Unterschreiten Sie nicht den Mindestabstand (C) zwischen Rückwand und Decke/Wand, der durch die Befestigungswinkel (V-Halter) vorgegeben ist.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen Rückwand und Decke/Wand eine kontinuierliche Luftzirkulation möglich ist.
- Halten Sie generell zu Bereichen der IP-Klassen 44/65/67 einen Mindestabstand von 600 mm in alle Richtungen.

4 - Heizung montieren

Empfohlenes Werkzeug



A	Akkuschrauber oder elektrische Bohrmaschine
B	Cutter-Messer oder Teppich-Messer
C	Bleistift oder Kugelschreiber
D	Hammer
E	Klebeband
F	Schraubenschlüssel mit 10 mm Schlüsselweite (Maul oder Ring)
G	Schraubenschlüssel mit 7 mm Schlüsselweite (Maul oder Ring)
H	Bohrer mit 8 mm passend zum Material Ihrer Wand bzw. Decke

Montage



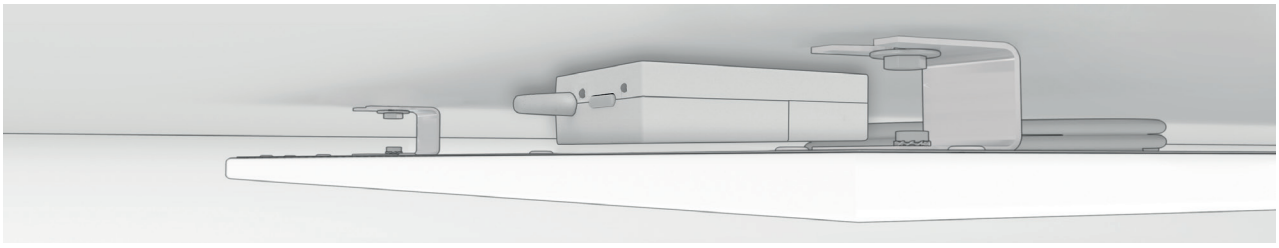
1. Bohrschablone Positionieren:
Befestigen Sie die mitgelieferte Bohrschablone - vorzugsweise mit Klebeband - auf der Position, an der die Heizung montiert werden soll. Beachten Sie unbedingt die Anforderungen an den Aufstellort und die erforderlichen Mindestabstände (Punkt 3.4). Bei einer Montage an der Wand wird die Verwendung einer Wasserwage empfohlen, um eine Lotgerechte Montageposition zu gewährleisten.

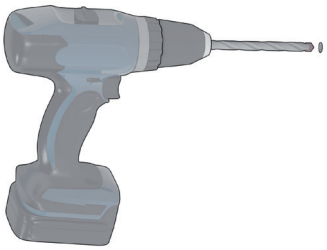
2. Bohrungspositionen Übertragen:
Übertragen Sie die Positionen der Bohrungen auf die Wand bzw. Decke. Der schraffierte Bereich auf der Bohrschablone kennzeichnet die zulässige Fläche, in der der Receiver positioniert werden sollte. Übertragen Sie auch die Positionen der Befestigungsbohrungen des Receivers.

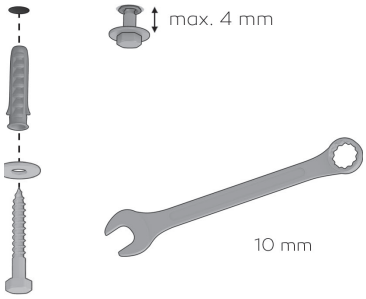
ACHTUNG: Um die Bedienbarkeit und eine optimale Funkübertragung zu gewährleisten, sollte die Tasten-Seite des Receivers ca. 5 cm Abstand zum Rand der Heizung haben.

Die Positionierung des Empfänger darf ausschließlich im Randbereich der Heizung bzw. durch eine Befestigung an der Raumdecke erfolgen.

ACHTUNG: **NICHT MITTIG AUF DIE RÜCKWAND DES HEIZKÖRPERS ABLEGEN! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!**





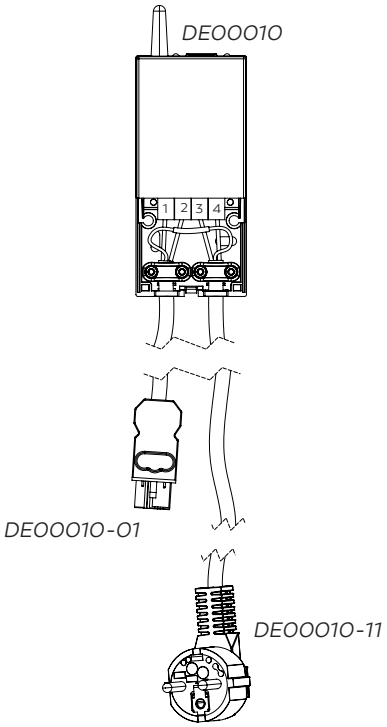


3. Löcher bohren:
Bohren Sie die erforderlichen Löcher mit einem für den Werkstoff Ihrer Wand bzw. Decke geeigneten 8mm Bohrer an den zuvor markierten Positionen. Die Anzahl der Löcher gibt Ihnen zudem die mitgelieferte Bohrschablone vor. Bitte achten Sie auf eine korrekte Positionierung der Bohrlöcher für eine optimale Montage der später daran zu verschraubenden Wandhalter (V-Halter)

4. Schrauben montieren:
Stecken Sie die Dübel in die Löcher (ggf. mit dem Hammer einschlagen) und schrauben Sie die Schrauben mit den Unterlegscheiben mit Hilfe eines 10mm Schraubenschlüssels ein. Ziehen Sie die Schrauben nicht komplett an; Lassen Sie zwischen Unterlegscheibe und Wand bzw. Decke 4mm Platz. Verwenden Sie (sofern für den Werkstoff Ihrer Wand/Decke geeignet) die mitgelieferten Dübel, Schrauben und Unterlegscheiben.

5. Montage & elektrischer Anschluss Receiver:
Befestigen Sie den Funkempfänger mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial an der Decke bzw. Wand. Öffnen Sie den Deckel und stellen Sie die Stromversorgung des Receivers, unter Berücksichtigung der nachstehenden Anweisungen, her.

Achtung!
Der elektrische Anschluss des Funkempfängers darf ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen! Eine Verdrahtung darf niemals unter Last erfolgen. Stellen Sie sicher, dass die Stromverbindung unterbrochen ist.



Funkempfänger DE-Serie:
- Verbinden Sie die braune Litze der Anschlussleitung mit der Klemme 1.
- Verbinden Sie die blaue Litze der Anschlussleitung mit der Klemme 2.
- Verbinden Sie den Nullleiter (N) des Netzes mit der Klemme 3.
- Verbinden Sie die Phase (L1) des Netzes mit der Klemme 4.
- Verbinden Sie den Erdleiter (PE) des Netzes mit der gelb-grünen Litze der Anschlussleitung der Infrarotheizung.

Varianten:

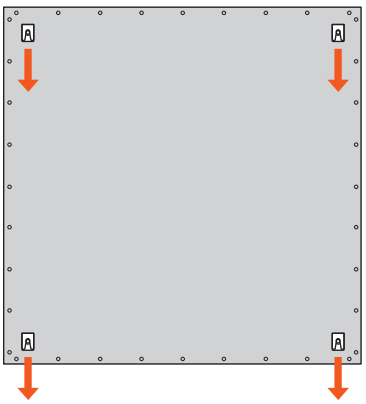
I. DE00010 — *Funkempfänger*
(ohne Vorverdrahtung: Netzanschluss und Anschluss der Heizung werden Kundenseitig durchgeführt)

II. DE00010-01 — *Funkempfänger inkl. Heizungs-Verbindungskabel*
(vormontiertes 500mm Kabel inkl. Steckverbinder für Heizungsanschluss. Stromanschluss am Receiver wird Kundenseitig durchgeführt)

III. DE00010-11 — *Funkempfänger inkl. Heizungs-Verbindungskabel und Schukostecker*
(vormontiertes 500mm Kabel inkl. Steckverbinder für Heizungsanschluss und 1800mm Anschlussleitung mit Schukostecker)

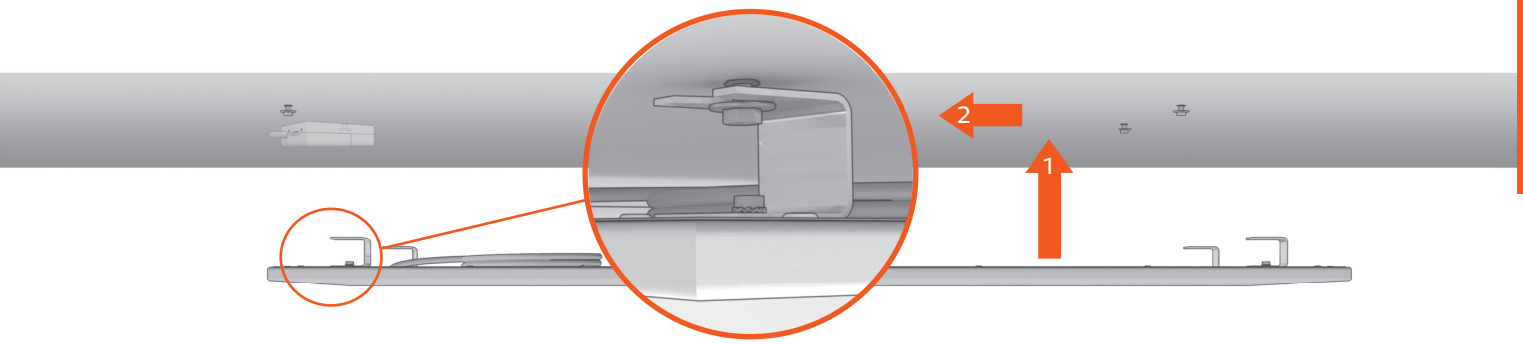
6. Einhängen der Heizung:

a. Kontrollieren Sie ob alle Wandhalter (V-Halter) Ihrer Heizung mit der Öffnung in eine Richtung zeigen. Falls nicht, richten Sie die V-Halter einheitlich in eine Richtung aus. In welche Richtung ist unerheblich.



Bei einer Deckenbefestigung lassen Sie sich beim nächsten Montageschritt von einer zweiten Person helfen. Stellen Sie (falls benötigt) eine Leiter bereit.

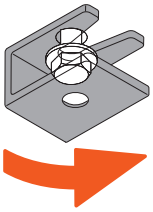
b. Heben Sie die Heizung an die Montageposition, so dass die Öffnungen der V-Halter unmittelbar vor den bereits auf Abstand ein gedrehten Schrauben liegen.

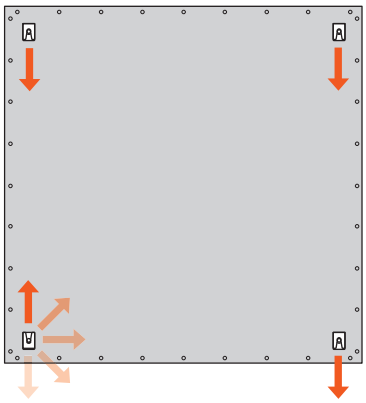


c. Schieben Sie die Heizung seitlich bis die Schrauben vollständig in die V-Halter eingefahren sind. Achten Sie auf die Unterlegscheiben.

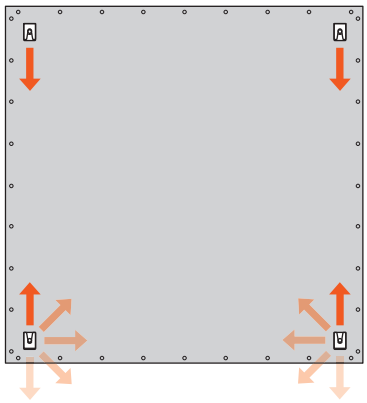
Lassen Sie die Anschlussleitungen der Heizung und des Receivers auf einer Seite der Heizung herausstehen um die Stecker später miteinander verbinden zu können.

d. Sperren Sie die Heizung durch eine 180°-Drehung der V-Halter:





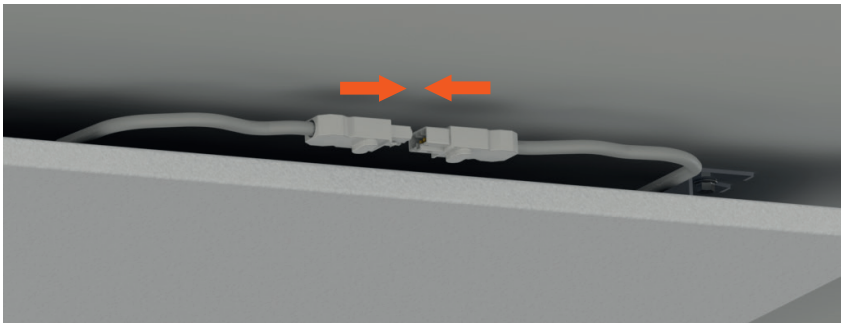
Wandmontage:
Einen beliebigen „V-Halter“ drehen



Deckenmontage:
Zwei beliebige „V-Halter“ drehen

e. Ziehen Sie alle 8 bzw. 12 Schrauben mit den beiden Schraubenschlüsseln 7 und 10 mm fest. Überprüfen Sie den festen Sitz der Heizung.

f. Stecken Sie die beiden herausstehenden Stecker ineinander um die Heizung mit dem Receiver zu verbinden. Führen Sie anschließend die verbundenen Stecker hinter die Heizung, bis sie nicht mehr zu sehen sind.



5 - Betrieb

5.1- Inbetriebnahme

Schalten Sie die Stromversorgung zur Heizung ein.

Bedingung: Erstinbetriebnahme

Wenn sich nicht unmittelbar eine angenehme Wärme einstellt, dann lassen Sie den Heizkörper über einen längeren Zeitraum im Betrieb, bis ein angenehmes Raumklima entsteht.

– Sobald alle festen Körper erwärmt sind, entsteht im Raum eine angenehme Wärme.

Nehmen Sie alle von Ihnen verwendeten Funk-Steuerungskomponenten in Betrieb. Lesen Sie dazu die jeweiligen Bedienungsanleitungen.

5.2- Störungsbehebung

Störungen erkennen und beheben

Sofern die Heizung keine Wärme abgibt, prüfen Sie, ob die Heizung abgedeckt oder verdreckt ist.

Möglicherweise haben die in die Heizung integrierten Sicherheitstemperaturbegrenzer die Heizung abgeschaltet. In diesem Fall warten Sie die Abkühlphase ab. Die Heizung schaltet sich automatisch wieder ein.

5.3- Reinigung

Durch Raumluftverunreinigung z.B. durch Zigarettenqualm, Kamin/Kaminofen oder Kochdämpfe kann sich die Oberflächenfarbe der Heizung verändern.

• Reinigen Sie die Heizung nach der Abkühlphase in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.



Vorsicht!
Risiko eines Sachschadens durch ungeeignete Reinigungsmittel!

5.4- Außer Betrieb nehmen

Schalten Sie die Stromversorgung zur Heizung ab.

5.5 - Recycling und Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Diese Heizung enthält Wertstoffe als auch umweltunverträgliche Stoffe.

- Entsorgen Sie die Heizung **nicht** über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen die Heizung an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

5.6 - Garantie und Kundendienst

Garantie

Die Welltherm GmbH gewährt - unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistung - gegenüber allen Kunden, soweit sie Verbraucher sind, eine 60-monatige Garantie.

Diese beginnt mit dem Auslieferungstag des Produkts und gilt bundesweit.

Inhalt der Garantie ist der Folgende: Treten innerhalb von 60 Monaten nach Auslieferung des Produkts Schäden auf, die nicht durch unsachgemäße Nutzung herbeigeführt wurden, übernimmt die Welltherm GmbH die Nachbesserung entsprechend den Welltherm Garantie-bedingungen, die am Ende der deutschsprachigen Anleitung stehen. Sollte die Nachbesserung zweimal nicht erfolgreich sein, wird das Gerät gegen ein technisch identisches Neugerät ausgetauscht. Bei Nichtverfügbarkeit hat der Kunde einen Anspruch auf Lieferung eines in Qualität und Preis gleichwertigen Geräts aus dem Sortiment der Welltherm GmbH.

Preisminderung, Rücktritt vom Kaufvertrag oder Schadensersatzansprüche sind nicht Bestandteil der Garantievereinbarung. Gesetzliche oder vertragliche Ersatzansprüche werden von der Garantie nicht berührt.

Garantiegeber ist die Welltherm GmbH, Wibschla 22, 58513 Lüdenscheid

Kundendienst

Den Kundendienst der Welltherm GmbH können Sie telefonisch, per Fax, per eMail und per Post kontaktieren:

Telefonnummer:
+49 2351 981 622 60

Telefaxnummer:
+49 2351 981 622-66

eMail-Adresse:
sales@welltherm.de

Postanschrift:
Welltherm GmbH
Wibschla 22
58513 Lüdenscheid

Garantiebedingungen

Die Welltherm GmbH (nachfolgend „Hersteller“ genannt) garantiert dem „Kunden“ nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass die an den Kunden gelieferten Infrarotheizungen (nachfolgend „Produkt“ genannt) innerhalb eines Zeitraums von 60 Monaten ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sind.

Insoweit geltend gemachter Mangel wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben, soweit die Überprüfung des Produktes ein Garantiefall im Sinne der Garantiebedingungen zum Ergebnis hat. Die Versandkosten für die Einsendung des fehlerhaften Produkts sowie für die den Versand des Ersatzproduktes werden im Garantiefall vom Hersteller getragen. Sollte das Produkt zu dem Zeitpunkt Inanspruchnahme der Garantieleistung nicht mehr hergestellt werden und ein Austausch erforderlich sein, ist der Hersteller berechtigt, ein vergleichbares Produkt gleicher Art und Güte zur Verfügung zu stellen. Im Falle des Austauschs von Teilen des Produkts oder des gesamten Produkts gehen das fehlerhafte Produkt bzw. dessen Teile mit Eingang beim Hersteller in dessen Eigentum über.

Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem Hersteller als Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Über die vorbeschriebenen Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind nicht Gegenstand der Garantie. Die Garantieleistungen führen nicht automatisch zu einer Verlängerung oder Neubeginn der Garantiezeit. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn

- das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- das Produkt keine Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Werkstätten schließen lassen,
- in das Produkt nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör eingebaut wurde, und die Heizung damit betrieben wurde
- die Fabrikationsnummer nicht entfernt oder unkenntlich gemacht wurde und
- das Produkt fachgerecht oder durch qualifizierte Fachkräfte installiert und in Betrieb genommen wurde

Die Garantie gilt nicht für Fehler, die verursacht worden sind durch

- fehlerhafte Systemkomponenten, wie Thermostate und Empfänger
- nicht fachgerechte Installation oder fachunkundige Personen
- vom Hersteller nicht autorisierte Veränderungen der Produkte, auch durch Um-/Anbauten
- nicht ausreichende Beheizung von Räumen aufgrund von nicht ordnungsgemäß berechneter Dimensionierung von Heizungen
- fehlerhafte Handhabung/Bedienung, Installation oder Verdrahtung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Nutzung in ungeeigneten Umgebungsbedingungen
- Einflüsse wie Schmutz, Verunreinigungen
- falsche Reinigung oder nachträgliche Lackierung
- Naturgewalten, wie Erdbeben, Orkane Wirbelstürme, Blitzschlag usw.
- Farbveränderungen, die durch Schmutz, Ruß, Rauch, Pollen entstehen ebenso wie altersbedingte Farbveränderungen

Garantiebedingungen

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produktes, welches sicher und fachgerecht verpackt wurde, mit Angabe des Fehlers an den Hersteller geltend gemacht werden.

Werden Garantieansprüche geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts durch den Hersteller oder den zuständigen Kundendienst heraus, dass kein Fehler vorgelegen hat oder der Garantieanspruch aus einem der oben genannten Gründe nicht besteht, ist der Hersteller berechtigt, eine Service-Gebühr in Höhe von 50,00 € zu erheben.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen für jeden späteren, in Deutschland ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

welltherm®



EN

Installation guide and operating manual for powder-coated metal infrared heaters

Type PB0210-PB1410

Contents

1	**Safety**	**20**
1.1	Warnings	20
1.2	Intended use	20
1.3	General safety instructions	21
2	**Product information**	**22**
2.1	Documentation	22
2.2	Product description	23
2.3	Technical data	24
3	**Installation**	**25**
3.1	Check the scope of delivery	25
3.2	Dimensions	25
3.3	Place of installation	26
3.4	Minimum distances	26
4	**Installing the heater**	**27**
5	**Operation**	**30**
5.1	Commissioning	30
5.2	Troubleshooting	30
5.3	Maintenance	30
5.4	Decommissioning	30
5.5	Recycling and disposal	31
5.6	Warranty & Customer service	31



In addition to this installation guide and the operating manual, our Youtube channel also has a number of explanatory videos relevant to the "Assembly" and "Electrical connection" chapters.

Video-URL:
video.welltherm.de

The adjacent QR code can also be used to access the videos.

1 - Safety ⚠

Please read these installation and operating instructions carefully. Keep these instructions and all other applicable documents in a safe place. If you pass the heater on to someone else, enclose all instructions.

1.1 - Warnings

Classification of action-related warnings

The action-related warnings are graded as follows with warning signs and signal words according to the severity of the potential danger:

Warning signs and signal words



Danger!
Immediate danger to life or danger of serious personal injury



Danger!
Danger to life due to electric shock



Warning!
Danger of minor personal injury



Caution!
Risk of damage to property or the environment

1.2 - Intended use

Improper or unintended use may result in danger to life and limb of the user or third parties or damage to the product and other property.

The product is used to increase the room temperature in closed living spaces.

The intended use includes

- Observing the enclosed operating instructions for the product and all other components of the system.
- Installation and assembly in accordance with the product and system approval.
- compliance with all inspection and maintenance conditions specified in the instructions.

Children under the age of 3 must be kept away unless they are constantly supervised.

Children aged 3 years and over and under 8 years of age may only switch the product on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and have understood the resulting dangers, provided that the product is placed or installed in its normal position of use.

Children aged 3 years and under 8 years must not insert the plug into the socket, adjust the product, clean the product and/or carry out user maintenance.



Caution - Some parts of the product can become very hot and cause burns. Special care must be taken when children and vulnerable persons are present.

Children must not play with the product.

Any use other than that described in these instructions or any use other than that described here is considered improper use.

Intended use also includes installation in accordance with the IP class.

Any direct commercial and
industrial use is also considered improper use.

Caution!

Any improper use is prohibited.

1.3 - General safety instructions

Danger due to incorrect operation

Incorrect operation can endanger yourself and others and cause damage to property.

- Read these instructions and all other applicable documents carefully, especially chapter “1 Safety” and the warnings.
- Only carry out the activities for which these operating instructions provide instructions.

Risk of material damage due to overheating

Ensure that the product is not covered or encased.



Danger due to insufficient qualification

The following work may only be carried out by persons who are sufficiently qualified to do so:

- Assembly
- Disassembly
- Installation
- Commissioning
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning

• Observe all instructions accompanying the product.
• Proceed in accordance with the current state of the art.
• Comply with all relevant directives, standards, laws and other regulations.

Danger to life due to electric shock

If you touch live components, there is a risk of fatal electric shock.



Before working on the product:

- Disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies(electrical disconnecting device with at least3 mm contact opening, e.g., fuse or circuit breaker).
- Secure against being switched on again.
- Check that there is no voltage.

Risk of burns or scalding from hot components

Do not work on the components until they have cooled down.



Risk of material damage due to unsuitable tools

Use professional tools to tighten or loosen screw connections.



Regulations (directives, laws, standards)

Observe the national regulations, standards, directives and laws.

2 - Product information

2.1 - Documentation

Observe the applicable documents

It is essential that you observe all operating instructions supplied with the system components.

Keep documents

Keep these instructions and all other applicable documents for future reference.

Validity of the instructions

These instructions apply exclusively to:

Item number	Format in cm
PB0210	39,2 x 59,2
PB0260	29,2 x 89,2
PB0330	59,2 x 59,2
PB0340	61,8 x 61,8
PB0360	29,2 x 119,2
PB0510	59,2 x 89,2
PB0610	39,2 x 149,2
PB0710	59,2 x 119,2
PB0760	40 x 180
PB0910	59,2 x 149,2
PB1000	120 x 80
PB1100	120 x 90
PB1210	75 x 150
PB1410	120 x 120

This product must be supplemented by a controller in order to comply with the mandatory ecodesign requirements of Regulation (EU) 2024/1103	
Contact details	Welltherm GmbH Wibschla 22 58513 Lüdenscheid

		Heat output		
		Nominal heat output (P_{nom} in kW)	Minimum heat output (P_{min} in kW)	Max. continuous heat output ($P_{max,c}$ in kW)
Model identifier(s): Infrared heaters PB series	PB0210	0,21	N.A.	0,21
	PB0260	0,26	N.A.	0,26
	PB0330	0,33	N.A.	0,33
	PB0340	0,34	N.A.	0,34
	PB0360	0,36	N.A.	0,36
	PB0510	0,51	N.A.	0,51
	PB0610	0,61	N.A.	0,61
	PB0710	0,71	N.A.	0,71
	PB0760	0,76	N.A.	0,76
	PB0910	0,91	N.A.	0,91
	PB1000	1,00	N.A.	1,00
	PB1100	1,10	N.A.	1,10
	PB1210	1,21	N.A.	1,21
	PB1410	1,41	N.A.	1,41

Control functions required to meet the mandatory ecodesign requirements of Regulation (EU) 2024/1103

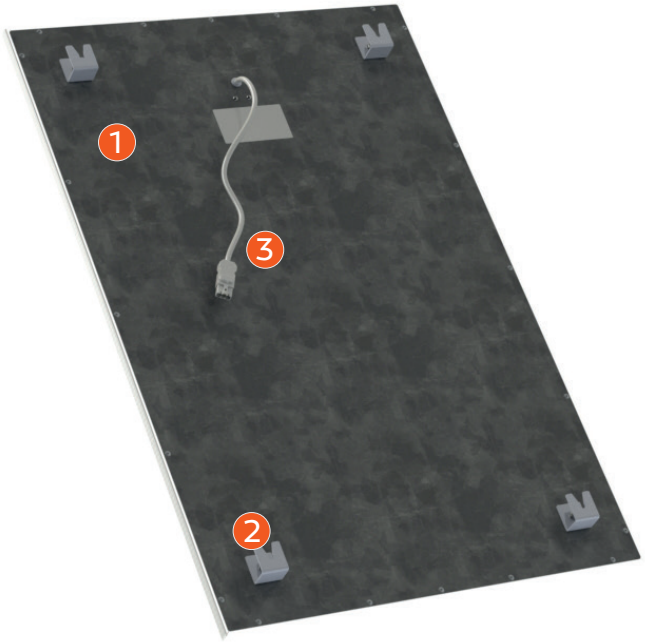
Specification	Unit
Type of heat output/room temperature controller	
Single-stage heat output, no room temperature control	No
Two or more manual levels, no room temperature control	No
Room thermostat with mechanical thermostat	No
Electronic room thermostat	No
Electronic room thermostat with time-of-day control	No
Electronic room thermostat with weekday control	Yes *
Other control options	
Presence detection	No
Detection of open windows	No
Remote control option	No
Adaptive control of the start of heating	No
Operating time limit	No
black globe sensor	No
Self-learning function	No
Control accuracy	Yes *

* The ecodesign requirement is met if the infrared heater is operated in combination with a thermostat and receiver (WT or DE series).

2.2 - Product description

This product is a fixed electric local space heater; in order to meet the mandatory ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) 2024/1103, it must be supplemented by a controller that fulfills at least the following control functions: TW (0/0/0/0/0/0/0/f8).

Product structure



The back of a heater in 120 x 60 cm format is shown.

Legend:
1 Infrared heater
2 Wall bracket (V-bracket)
3 Plug

CE marking

The CE marking documents that the products comply with the essential requirements of the relevant directives as stated on the type plate.

The declaration of conformity can be viewed at the manufacturer's premises.

2.3 - Technical data

	PB0210	PB0260	PB0330	PB0340	PB0360	PB0510	PB0610	PB0710	PB0760	PB0910	PB1000	PB1100	PB1210	PB1410
Weight	4,5 kg	5,3 kg	7,8 kg	8 kg	6,9 kg	11 kg	10,7 kg	14 kg	13 kg	17 kg	18,5 kg	20,7 kg	21,5 kg	28 kg
Dimensions, height	392 mm	292 mm	592 mm	618 mm	292 mm	592 mm	392 mm	592 mm	400 mm	592 mm	1.200 mm	1.200 mm	750 mm	1.200 mm
Dimensions, width	592 mm	892 mm	592 mm	618 mm	1192 mm	892 mm	1.492 mm	1.192 mm	1.800 mm	1.492 mm	800 mm	900 mm	1.500 mm	1.200 mm
Dimensions, depth	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm
Mains voltage	1 ~ N PE 230 Volt / 50-60 Hz													
Power output	210 W	260 W	330 W	340 W	360 W	510 W	610 W	710 W	760 W	910 W	1.000 W	1.100 W	1.210 W	1.410 W
Perm. room humidity	70 %													
Protection class	IP 21													

3 - Installation

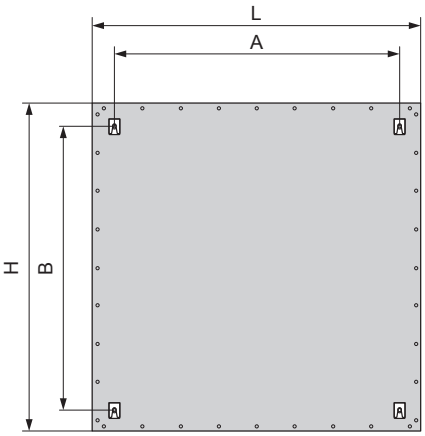
3.1 - Check scope of delivery

Checking of the delivery for completeness and proper condition.

Quantity	Designation
1 piece	Infrared radiant heater with preassembled connection cable and wall brackets (V-brackets)
1 piece	Assembly template
1 piece	Standard fastening set
1 piece	Installation guide and operating manual

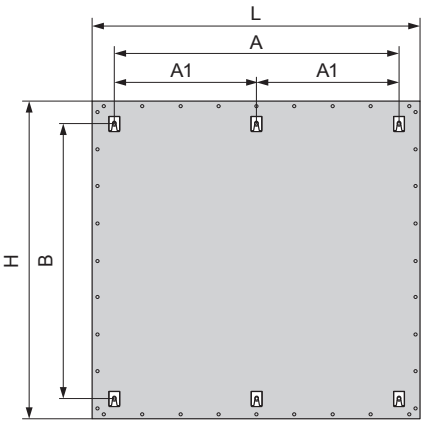
3.2 - Dimensions

Heaters up to 1,192 mm in length



Product	H (mm)	L (mm)	A (mm)	B (mm)
PB0210	392	592	440	240
PB0260	292	892	740	140
PB0330	592	592	440	440
PB0340	618	618	440	440
PB0360	292	1.192	1040	140
PB0510	592	892	740	440
PB0710	592	1.192	1.040	440

Heaters from 1,200 mm in length

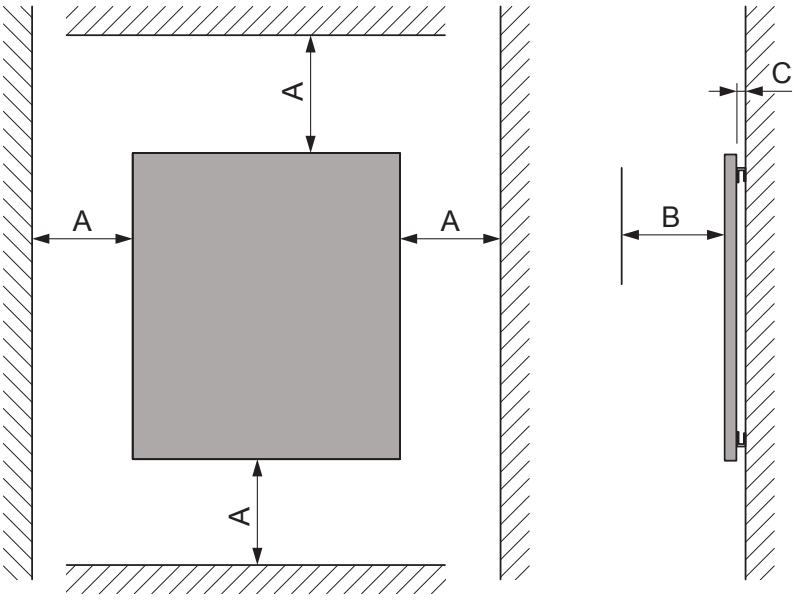


Product	H (mm)	L (mm)	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)
PB0610	392	1.492	1.340	670	240
PB0760	400	1.800	1.640	820	240
PB0910	592	1.492	1.340	670	440
PB1000	800	1.200	1.040	520	650
PB1100	900	1.200	1.040	520	750
PB1210	750	1.500	1.340	670	600
PB1410	1.200	1.200	1.040	520	1.040

3.3 - Place of installation

- Do not install the product immediately below a wall outlet.
- Do not install the product in rooms with excessive humidity.
- Do not install the product outside enclosed spaces or in areas where it could be exposed to water or moisture, e.g. swimming pool.
- Do not install the product or its connection socket with cables in the protection zone 0, 1 and 2 of wet areas.
- Note that the room temperature should be at least 17°C and keep the floor areas and heaters clean in order to avoid any fogging effect.

3.4 - Minimum distances

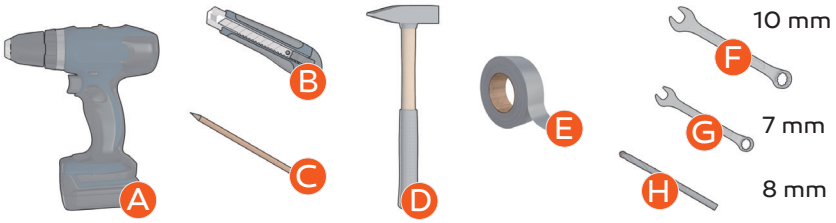


A = 200 mm B = 400 mm C = 28 mm

- Make sure you do not fall below the minimum distance (C) between the rear wall and ceiling/wall predetermined by the fixing brackets (V brackets).
- Ensure that continuous air circulation is possible between the rear wall and the ceiling/wall.
- Keep a minimum distance of 600 mm in all directions in areas of IP classes 44/65/67.

4 -Installing the heater

Recommended tool



A Cordless screwdriver or electric drill
B Cutter knife or carpet knife
C Pencil or ballpoint pen
D Hammer
E Adhesive tape
F Spanner with 10 mm width across flats (jaw or ring)
G Spanner with 7 mm width across flats (jaw or ring)
H 8 mm drill bit to suit the material of your wall or ceiling

Assembly



1. positioning the drilling template:
Attach the supplied drilling template - preferably with adhesive tape - to the position where the heater is to be installed. Be sure to observe the requirements for the installation location and the required minimum distances (point 3.4). When mounting on the wall, the use of a spirit level is recommended to ensure a perpendicular mounting position.

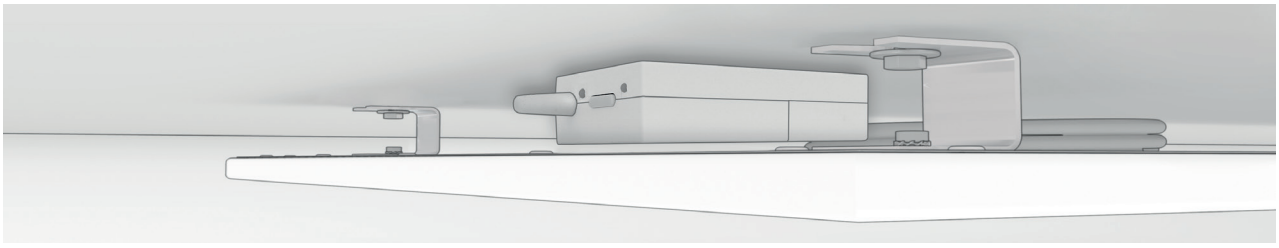
2. transferring hole positions:
Transfer the positions of the holes to the wall or ceiling. The shaded area on the drilling template indicates the permissible area in which the receiver should be positioned. Also transfer the positions of the fixing holes for the receiver.

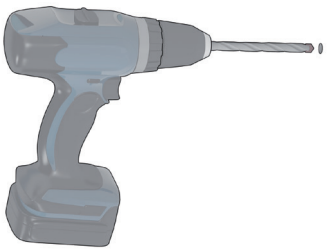
ATTENTION: To ensure operability and optimum radio transmission, the button side of the receiver should be approx. 5 cm away from the edge of the heating.

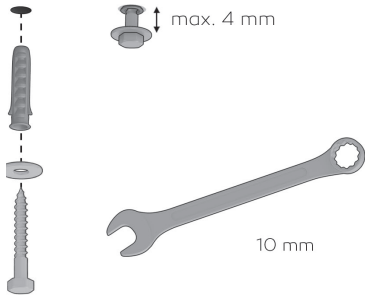
The receiver may only be positioned at the edge of the heating system or attached to the ceiling.

CAUTION: DO NOT PLACE IN THE MIDDLE OF THE BACK WALL OF THE HEATER!

RISK OF OVERHEATING!







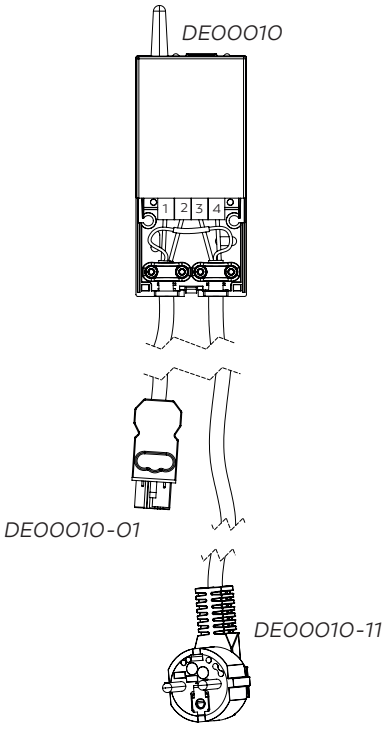
3. drill the holes:
Drill the required holes at the previously marked positions using an 8 mm drill bit suitable for the material of your wall or ceiling.

The number of holes is also specified in the drilling template supplied. Please ensure that the drill holes are positioned correctly for optimum installation of the wall brackets (V-brackets) to be screwed to them later on.

4. install the screws:
Insert the wall plugs into the holes (hammer in with a hammer if necessary) and screw in the screws with the washers using a 10mm wrench. Do not tighten the screws completely; leave 4 mm space between the washer and the wall or ceiling. Use the supplied wall plugs, screws and washers (if suitable for the material of your wall/ceiling).

5. installation & electrical connection receiver:
Attach the radio receiver to the ceiling or wall using the fixing material supplied. Open the cover and connect the power supply to the receiver, following the instructions below.

Caution!
The electrical connection of the radio receiver may only be carried out by a qualified electrician! Wiring must never be carried out under load. Make sure that the power connection is disconnected.

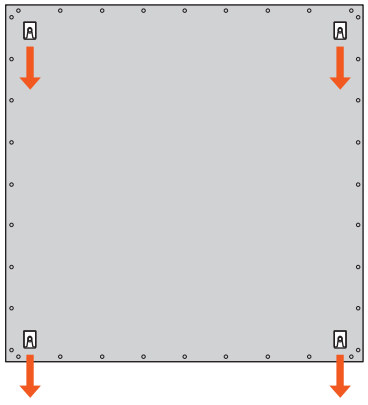


DE series radio receiver:
- Connect the brown wire of the connection cable to terminal 1.
- Connect the blue wire of the connection cable to terminal 2.
- Connect the neutral conductor (N) of the mains to terminal 3.
- Connect the phase conductor (L1) of the mains to terminal 4.
- Connect the earth conductor (PE) of the mains to the yellow-green wire of the infrared heater connection cable.

Variants:

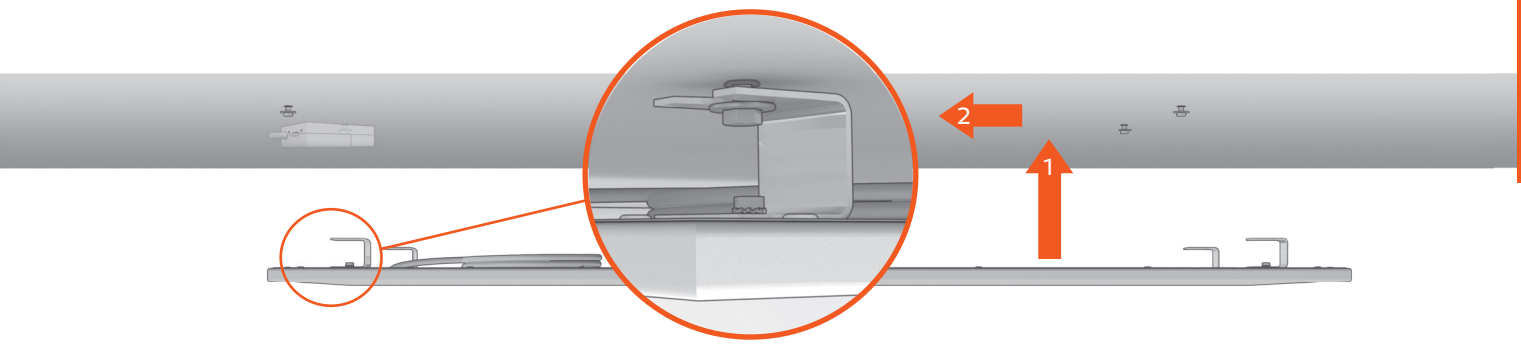
I.	*DE00010*	*Radio receiver* (without pre-wiring: mains connection and connection of the heater are carried out by the customer)
II.	*DE00010-01*	*Radio receiver incl. heater connection cable* (pre-assembled 500 mm cable incl. plug connector for heater connection. Power connection to the receiver is carried out by the customer)
III.	*DE00010-11*	*Radio receiver incl. heating connection cable and Schuko plug* (pre-assembled 500 mm cable incl. connector for heating connection and 1800 mm connection cable with Schuko plug)

6. mounting the heater:
a. Check whether all wall brackets (V-brackets) of your heater are pointing in one direction with the opening. If not, align the V-brackets uniformly in one direction.



If you are fixing to the ceiling, have a second person help you with the next installation step. Provide a ladder (if required).

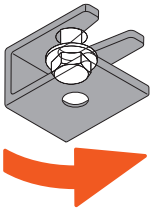
b. Lift the heater to the installation position so that the openings of the V-brackets are directly in front of the screws, which are already screwed in at a distance.

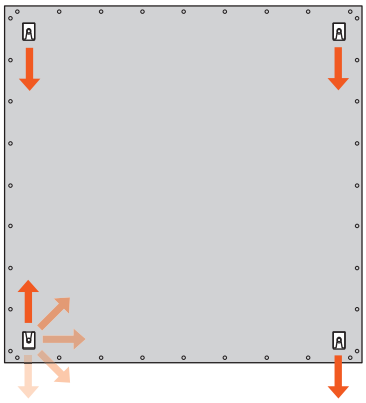


c. Slide the heater sideways until the screws are fully inserted into the V-brackets. Pay attention to the washers.

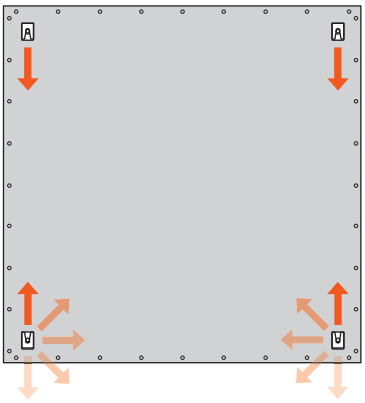
Leave the connecting cables of the heater and the receiver protruding on one side of the heater so that the plugs can be connected later.

d. Lock the heater by turning the V-brackets 180°:





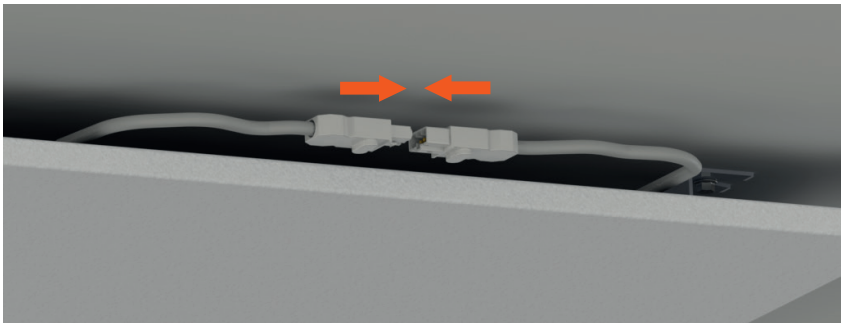
Wall mounting:
Turn any one “V-bracket”



Ceiling mounting:
Turn any two “V-brackets”

e. Tighten all 8 or 12 screws with the two 7 and 10 mm wrenches. Check that the heater is firmly seated.

f. Plug the two protruding plugs into each other to connect the heater to the receiver. Then guide the connected plugs behind the heater until they are no longer visible.



5 - Operation

5.1- Commissioning

Switch on the power supply to the heater.

If a pleasant warmth does not set in immediately, then leave the radiator in operation for a longer period of time until a pleasant room climate is created.

Condition:
Initial commissioning

- As soon as all solid objects have warmed up, a pleasant warmth is created in the room.

Put all the radio control components you are using into operation. Read the respective operating instructions.

5.2- Troubleshooting

Recognize and rectify faults

If the heater is not emitting any heat, check whether the heater is covered or dirty.

The safety temperature limiters integrated in the heater may have switched the heater off. In this case, wait for the cool-down phase.

The heating will switch back on automatically.

5.3- Maintenance

The surface color of the heater may change due to indoor air contamination, e.g. from cigarette smoke, fireplace/stove or cooking fumes.

- Clean the heater at regular intervals after the cooling phase with a damp cloth and a little solvent-free soap.



Caution!
Risk of material damage due to unsuitable cleaning agents!

5.4- Decommissioning

Switch off the power supply to the heater.

5.5 - Recycling and disposal

Please dispose of the packaging material properly.



This heater contains recyclable materials as well as environmentally incompatible substances.

- Do not dispose of the heater with household waste.
- Instead, take the heater to a collection point for waste electrical and electronic equipment.

5.6 - Warranty and customer service

Warranty

Welltherm GmbH grants a 60-month warranty to all customers who are consumers, irrespective of the statutory warranty.

This begins on the day of delivery of the product and applies nationwide.

The guarantee covers the following: If damage occurs within 60 months of delivery of the product that has not been caused by improper use, Welltherm GmbH will undertake to rectify the damage in accordance with the Welltherm guarantee conditions, which can be found at the end of the German-language instructions. If the repair is unsuccessful twice, the device will be replaced with a technically identical new device. In the event of non-availability, the customer is entitled to delivery of a device of equivalent quality and price from the Welltherm GmbH range.

Price reduction, withdrawal from the purchase contract or claims for damages are not part of the guarantee agreement. Statutory or contractual claims for compensation are not affected by the guarantee.

The guarantor is
Welltherm GmbH, Wibschla 22, 58513 Lüdenscheid, Germany

Customer service

You can contact Welltherm GmbH customer service by telephone, fax, e-mail and post:

Phone number:
+49 2351 981 622 60

Fax number:
+49 2351 981 622-66

eMail-adress:
sales@welltherm.de

Postal address:
Welltherm GmbH
Wibschla 22
58513 Lüdenscheid



ES

Manual de instalación y uso para radiadores por infrarrojos Welltherm con acabado metálico lacado al polvo.

Modelo PB0210 a PB1410

Índice

1	**Seguridad**	**34**
1.1	Instrucciones de uso	34
1.2	Uso previsto	34
1.3	Instrucciones generales de seguridad	35
2	**Información del producto**	**36**
2.1	Documentación	36
2.2	Descripción del producto	37
2.3	Datos técnicos	38
3	**Instalación**	**39**
3.1	Revisión del producto	39
3.2	Dimensiones	39
3.3	Requisitos del lugar de instalación	40
3.4	Distancias mínimas	40
4	**Montaje del radiador**	**41**
5	**Funcionamiento**	**44**
5.1	Puesta en servicio	44
5.2	Solución de averías	44
5.3	Limpieza	44
5.4	Puesta fuera de servicio	44
5.5	Reciclaje y eliminación	45
5.6	Garantía y servicio de atención al cliente	45



De forma complementaria a este manual de instrucciones de instalación y uso, en nuestro canal de Youtube encontrará vídeos para los capítulos «Montaje» y «Conexión eléctrica» que le facilitarán las tareas iniciales.

URL del vídeo:
video.welltherm.de

Como alternativa, utilice el código QR adjunto para acceder al vídeo.

1 - Seguridad ⚠

Lea atentamente estas instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables en un lugar seguro. Si transmite la instalación de calefacción, adjunte todas las instrucciones.

1.1 - Instrucciones de uso

Clasificación de las advertencias relacionadas con la acción

Las advertencias relacionadas con la acción se clasifican de la siguiente manera con signos de advertencia y palabras de señalización según la gravedad del peligro potencial:









Señales de advertencia y palabras clave

Peligro
Peligro inmediato de muerte o peligro de lesiones graves

Peligro de muerte
Peligro de muerte por descarga eléctrica

¡Advertencia!
Peligro de lesiones personales leves

¡Precaución!
Riesgo de daños materiales o medioambientales

1.2 - Uso previsto

El uso inadecuado o no previsto puede poner en peligro la vida y la integridad física del usuario o de terceros o dañar el producto y otros bienes.

El producto se utiliza para aumentar la temperatura ambiente en espacios habitables cerrados.

El uso previsto incluye

- Observar las instrucciones de funcionamiento adjuntas para el producto y todos los demás componentes del sistema.
- La instalación y el montaje de acuerdo con la homologación del producto y del sistema.
- El cumplimiento de todas las condiciones de inspección y mantenimiento especificadas en las instrucciones.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén constantemente supervisados.

Los niños mayores de 3 años y menores de 8 sólo podrán encender y apagar el producto si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y han comprendido los peligros resultantes, siempre que el producto esté colocado o instalado en su posición normal de uso. Los niños de 3 años y menores de 8 no deben insertar el enchufe en la toma de corriente, regular el producto, limpiar el producto y/o realizar el mantenimiento del usuario.



Precaución - Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables.

Los niños no deben jugar con el producto.

Cualquier uso distinto al descrito en estas instrucciones o cualquier uso distinto al descrito aquí se considera un uso inadecuado.

El uso previsto también incluye la instalación de acuerdo con la clase IP.

Cualquier uso comercial directo y industrial también se considera uso inadecuado.

Atención.
Se prohíbe cualquier uso indebido.

1.3 - Instrucciones generales de seguridad

Peligro debido a un funcionamiento incorrecto

Un manejo incorrecto puede poner en peligro su vida y la de otras personas y causar daños materiales.

- Lea atentamente estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables, especialmente el capítulo «1 Seguridad» y las advertencias.
- Realice únicamente las actividades para las que se dan instrucciones en este manual de instrucciones.

Riesgo de daños materiales por sobrecalentamiento

Asegúrese de que el producto no esté cubierto ni panelado.



Peligro por cualificación insuficiente

Los siguientes trabajos sólo podrán ser realizados por personas debidamente cualificadas para ello:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en servicio
- Inspección y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio

- Observe todas las instrucciones que acompañan al producto.
- Proceder de acuerdo con el estado actual de la técnica.
- Cumpla todas las directivas, normas, leyes y demás disposiciones pertinentes de

Peligro de muerte por descarga eléctrica



Existe peligro de muerte por descarga eléctrica si toca componentes con tensión.

Antes de manipular el producto:
- Desconecte el producto de la tensión desconectando todas las fuentes de alimentación (dispositivo de desconexión eléctrica con una apertura de contacto mínima de 3 mm, p. ej., fusible o interruptor automático).
- Protéjalo contra una reconexión accidental.
- Asegúrese que no llega tensión.

Peligro de quemaduras o escaldadura por componentes calientes



Manipule los componentes únicamente cuando se hayan enfriado.

Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas



Para apretar o aflojar uniones roscadas, utilice herramientas adecuadas.

Disposiciones (directivas, leyes, normas)

Cumpla las disposiciones, normativas vigentes y leyes nacionales.

2 - Información del producto

2.1 - Documentación

Documentación complementaria

Lea y siga al pie de la letra, todas las instrucciones de instalación y uso que se acompañan.

Conservar la documentación

Conserve estas instrucciones y la documentación complementaria para consultas futuras.

Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas exclusivamente para:

Número de artículo	Formato en cm
PB0210	39,2 x 59,2
PB0260	29,2 x 89,2
PB0330	59,2 x 59,2
PB0340	61,8 x 61,8
PB0360	29,2 x 119,2
PB0510	59,2 x 89,2
PB0610	39,2 x 149,2
PB0710	59,2 x 119,2
PB0760	40 x 180
PB0910	59,2 x 149,2
PB1000	120 x 80
PB1100	120 x 90
PB1210	75 x 150
PB1410	120 x 120

Este producto debe complementarse con un controlador para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico del Reglamento (UE) 2024/1103	
Datos de contacto	Welltherm GmbH Wibschla 22 58513 Lüdenscheid

		Potencia calorífica		
		Potencia térmica nominal (P_{nom} in kW)	Potencia calorífica mínima (P_{min} in kW)	Potencia calorífica continua máxima ($P_{max,c}$ in kW)
Identificador(es) de modelo: Calefactores de infrarrojos serie PB	PB0210	0,21	N.A.	0,21
	PB0260	0,26	N.A.	0,26
	PB0330	0,33	N.A.	0,33
	PB0340	0,34	N.A.	0,34
	PB0360	0,36	N.A.	0,36
	PB0510	0,51	N.A.	0,51
	PB0610	0,61	N.A.	0,61
	PB0710	0,71	N.A.	0,71
	PB0760	0,76	N.A.	0,76
	PB0910	0,91	N.A.	0,91
	PB1000	1,00	N.A.	1,00
	PB1100	1,10	N.A.	1,10
	PB1210	1,21	N.A.	1,21
	PB1410	1,41	N.A.	1,41

Funciones de control necesarias para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico del Reglamento (UE) 2024/1103

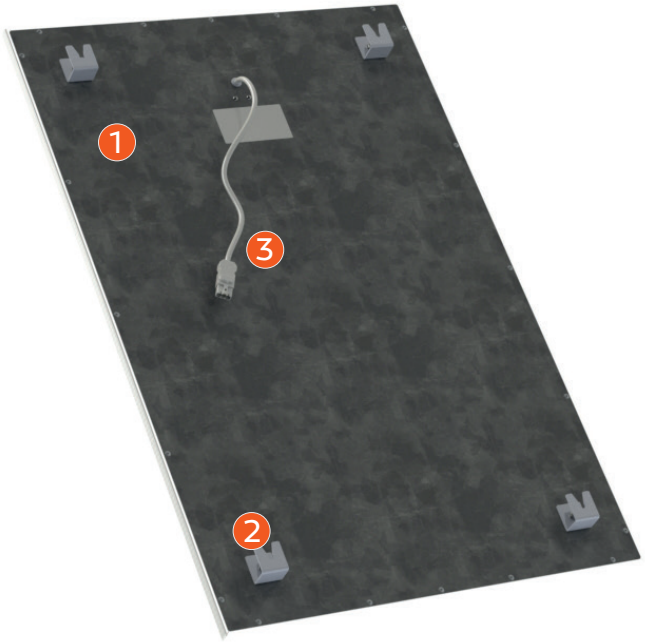
Especificación	Unidad
Tipo de regulador de potencia calorífica/temperatura ambiente	
Potencia calorífica de una etapa, sin control de la temperatura ambiente	No
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Termostato ambiente con termostato mecánico	No
Termostato electrónico de ambiente	No
Termostato de ambiente electrónico con regulación horaria	No
Termostato de ambiente electrónico con control semanal	Sí *
Otras opciones de control	
Detección de presencia	No
Detección de ventanas abiertas	No
Opción de mando a distancia	No
Control adaptativo del inicio de la calefacción	No
Límite de tiempo de funcionamiento	No
Sensor de globo negro	No
Función de autoaprendizaje	No
Precisión de control	Sí *

* El requisito de diseño ecológico se cumple si el calefactor de infrarrojos funciona en combinación con un termostato y un receptor (series WT o DE).

2.2 - Descripción del producto

Este producto es un calefactor eléctrico fijo local; para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico del Reglamento (UE) 2024/1103 de la Comisión, debe complementarse con un controlador que cumpla al menos las siguientes funciones de control: TW (0/0/0/0/0/0/f8).

Diseño del producto



Se muestra la parte trasera de un calefactor en formato 120 x 60 cm.

Leyenda:
1 Calefactor de infrarrojos
2 Soporte de pared (soporte en V)
3 Enchufe

Marcado CE

El marcado CE indica que los productos cumplen los requisitos esenciales de las directivas vigentes de acuerdo con la placa de características.

Se puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

2.3 - Datos técnicos

	PB0210	PB0260	PB0330	PB0340	PB0360	PB0510	PB0610	PB0710	PB0760	PB0910	PB1000	PB1100	PB1210	PB1410
Peso	4,5 kg	5,3 kg	7,8 kg	8 kg	6,9 kg	11 kg	10,7 kg	14 kg	13 kg	17 kg	18,5 kg	20,7 kg	21,5 kg	28 kg
Dimensiones, altura	392 mm	292 mm	592 mm	618 mm	292 mm	592 mm	392 mm	592 mm	400 mm	592 mm	1.200 mm	1.200 mm	750 mm	1.200 mm
Dimensiones, anchura	592 mm	892 mm	592 mm	618 mm	1192 mm	892 mm	1.492 mm	1.192 mm	1.800 mm	1.492 mm	800 mm	900 mm	1.500 mm	1.200 mm
Dimensiones, profundidad	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm	17 mm
Tensión de red	1 ~ N PE 230 Volt / 50-60 Hz													
Potencia	210 W	260 W	330 W	340 W	360 W	510 W	610 W	710 W	760 W	910 W	1.000 W	1.100 W	1.210 W	1.410 W
Humedad ambiente adm.	70 %													
Grado de protección	IP 21													

3 - Instalación

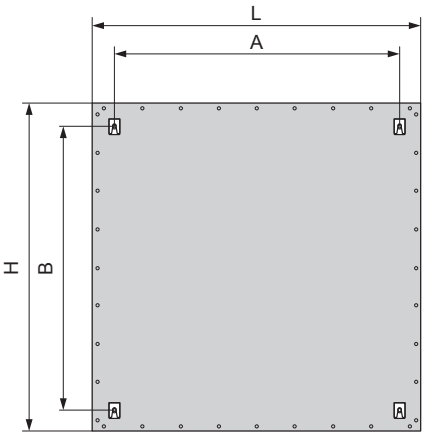
3.1 - Revisión del producto

Compruebe el estado del producto y sus accesorios a la entrega.

Cantidad	Nombre
1 unidad	Radiador por infrarrojos con cable de conexión premontado y soportes de pared (soportes en V)
1 unidad	Plantilla para el montaje
1 unidad	Juego de fijación estándar
1 unidad	Instrucciones de instalación y uso

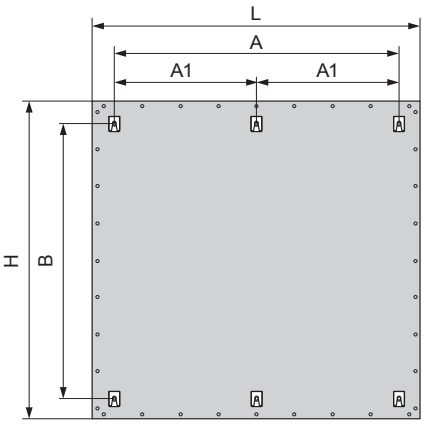
3.2 - Dimensiones

Radiadores de hasta 1.192 mm de longitud



Producto	H (mm)	L (mm)	A (mm)	B (mm)
PB0210	392	592	440	240
PB0260	292	892	740	140
PB0330	592	592	440	440
PB0340	618	618	440	440
PB0360	292	1.192	1040	140
PB0510	592	892	740	440
PB0710	592	1.192	1.040	440

Radiadores de a partir de 1.200 mm de longitud

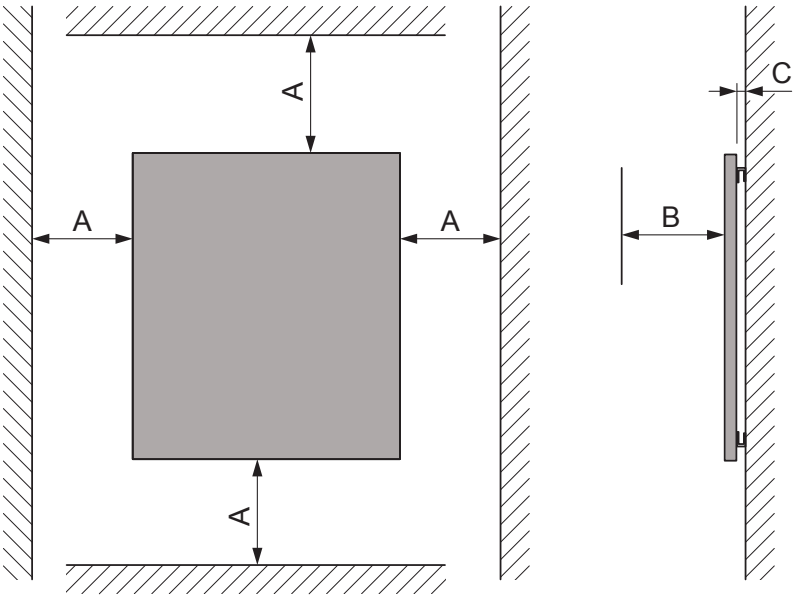


Producto	H (mm)	L (mm)	A (mm)	A1 (mm)	B (mm)
PB0610	392	1.492	1.340	670	240
PB0760	400	1.800	1.640	820	240
PB0910	592	1.492	1.340	670	440
PB1000	800	1.200	1.040	520	650
PB1100	900	1.200	1.040	520	750
PB1210	750	1.500	1.340	670	600
PB1410	1.200	1.200	1.040	520	1.040

3.3 - Requisitos del lugar de instalación

- No instale el producto justo debajo de una toma de corriente de pared.
- No instale el producto en estancias muy húmedas.
- No instale el producto fuera de estancias cerradas o en estancias expuestas a agua o humedad, p. ej., piscina.
- No instale el producto ni su toma de corriente con cables en las zonas de protección 0, 1 y 2 de estancias húmedas.
- Tenga en cuenta que la temperatura ambiente debe ser de 17 °C como mínimo y mantenga el suelo y el radiador limpios para evitar trazas de polvo negro en las paredes (efecto empañamiento).

3.4 - Distancias mínimas

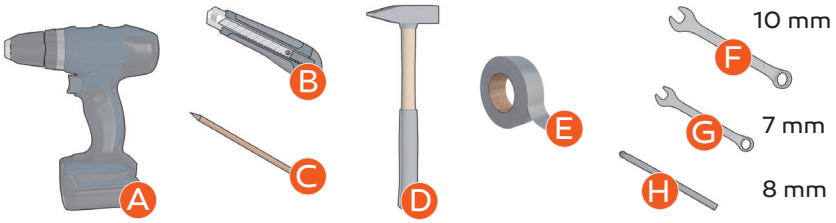


A = 200 mm B = 400 mm C = 28 mm

- No supere la distancia mínima (C) entre la pared trasera y el techo/pared especificado por el ángulo de fijación (soporte en V).
- Asegúrese de que entre la pared trasera y el techo/pared es posible una circulación del aire continua.
- Por lo general, respete una distancia mínima de 600 mm en todas las direcciones hacia las zonas de los grados IP 44/65/67.

4 - Montaje del radiador

Herramienta recomendada



A Destornillador inalámbrico o taladro eléctrico
B Cuchillo de corte o cuchillo para alfombras
C Lápiz o birlos
D Martillo
E Cinta adhesiva
F Llave inglesa de 10 mm de ancho (boca o anillo)
G Llave inglesa de 7 mm de ancho (boca o anillo)
H Broca de 8 mm adecuada para el material de su pared o techo

Montaje



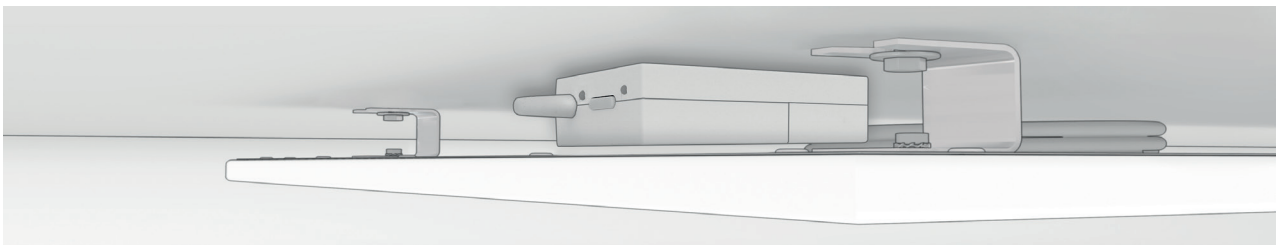
1. colocación de la plantilla de perforación
Fije la plantilla de perforación suministrada -preferiblemente con cinta adhesiva- en la posición donde se va a instalar el calefactor. Asegúrese de respetar los requisitos del lugar de instalación y las distancias mínimas requeridas (punto 3.4). En caso de montaje en pared, se recomienda el uso de un nivel de burbuja para garantizar una posición de montaje a plomo.

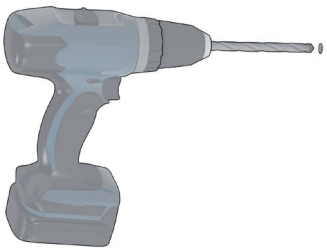
2. Transferencia de las posiciones de los orificios:
Transfiera las posiciones de los orificios a la pared o al techo. La zona sombreada de la plantilla de taladrado indica el área admisible en la que debe colocarse el receptor. Transfiera también las posiciones de los orificios de fijación del receptor.

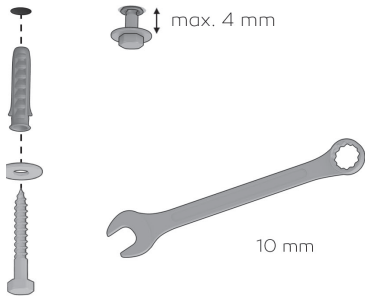
ATENCIÓN: Para garantizar la operatividad y una transmisión de radio óptima, el lado del botón del receptor debe estar a unos 5 cm del borde de la calefacción.

El receptor sólo puede colocarse en el borde del sistema de calefacción o fijado al techo.

ATENCIÓN: **NO COLOCAR EN EL CENTRO DE LA ¡NO COLOCAR EN LA PARED POSTERIOR DEL RADIADOR! PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!**







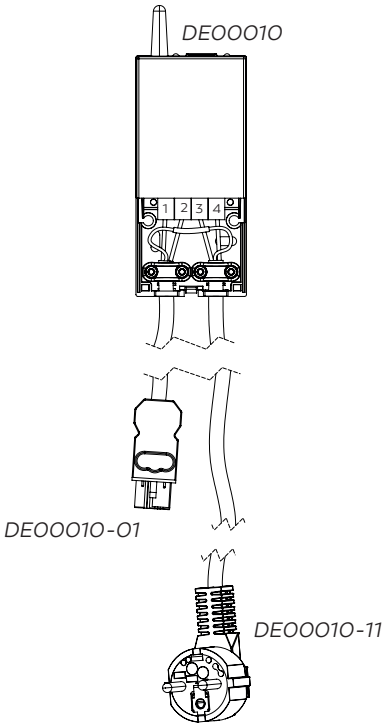
3. taladre los agujeros:
Taladre los agujeros necesarios en las posiciones previamente marcadas utilizando una broca de 8 mm adecuada para el material de su pared o techo.

El número de orificios también se especifica en la plantilla de perforación suministrada. Asegúrese de que los orificios de perforación están colocados correctamente para una instalación óptima de los soportes de pared (soportes en V) que se atornillarán a ellos posteriormente.

4. coloque los tornillos:
Introduzca los tacos en los orificios (martillee con un martillo si es necesario) y atornille los tornillos con las arandelas utilizando una llave de 10 mm. No apriete los tornillos completamente; deje un espacio de 4 mm entre la arandela y la pared o el techo. Utilice los tacos, tornillos y arandelas suministrados (si son adecuados para el material de su pared/techo).

5. instalación y conexión eléctrica Receptor:
Fije el receptor de radio al techo o a la pared utilizando el material de fijación suministrado. Abra la tapa y conecte la alimentación eléctrica al receptor, siguiendo las instrucciones que se indican a continuación.

Atención
La conexión eléctrica del receptor de radio sólo debe ser realizada por un electricista cualificado. El cableado no debe realizarse nunca bajo carga. Asegúrese de que la conexión eléctrica esté desconectada.

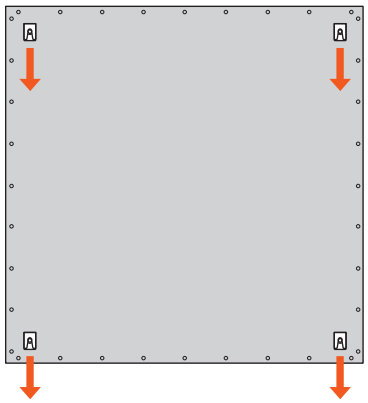


Receptor de radio serie DE:
- Conecte el cable marrón del cable de conexión al borne 1.
- Conecte el cable azul del cable de conexión al borne 2.
- Conecte el conductor neutro (N) de la red a la terminal 3.
- Conecte la fase (L1) de la red a la terminal 4.
- Conecte el conductor de tierra (PE) de la red al cable amarillo-verde del cable de conexión del calefactor por infrarrojos.

Variantes:

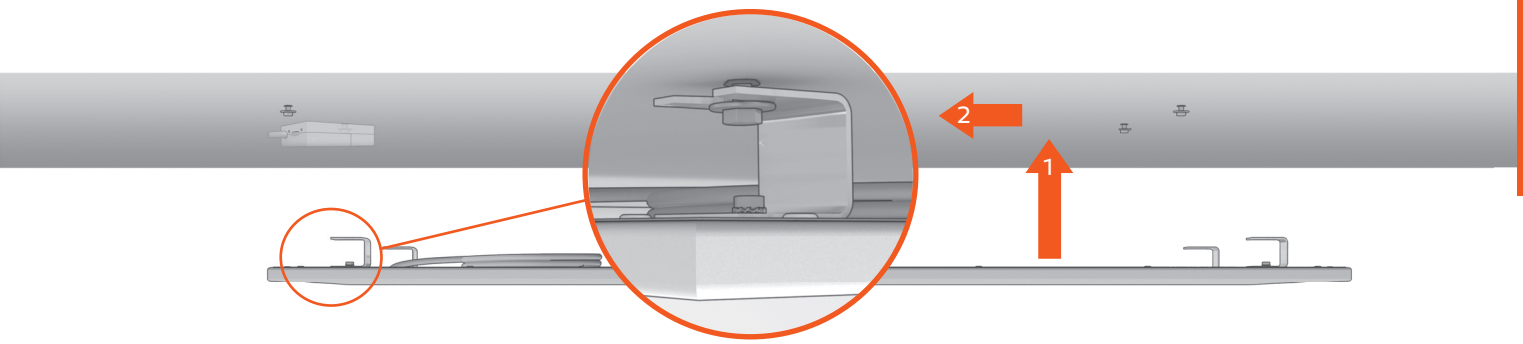
I.	*DE00010*	*Receptor de radio* (sin precableado: la conexión a la red y la conexión del calefactor las realiza el cliente)
II.	*DE00010-01*	*Receptor de radio con cable de conexión para calefactor* (cable premontado de 500 mm con conector para la conexión del calefactor. La conexión eléctrica al receptor la realiza el cliente).
III.	*DE00010-11*	*Receptor de radio con cable de conexión para cale facción y enchufe Schuko* (cable premontado de 500 mm con conector para la conexión de la calefacción y cable de conexión de 1800 mm con enchufe Schuko).

6. montaje del calefactor
a. Compruebe si todos los soportes de pared (soportes en V) de su calefactor apuntan en una misma dirección con la abertura. Si no es así, alinee los soportes en V uniformemente en una dirección. La dirección es irrelevante.



Si va a fijarlo al techo, pida a otra persona que le ayude en el siguiente paso de la instalación. Prevea una escalera (si es necesario).

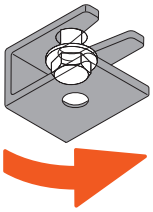
b. Levante el calefactor hasta la posición de montaje de modo que las aberturas de los soportes en V queden justo delante de los tornillos, que ya están atornillados a distancia.

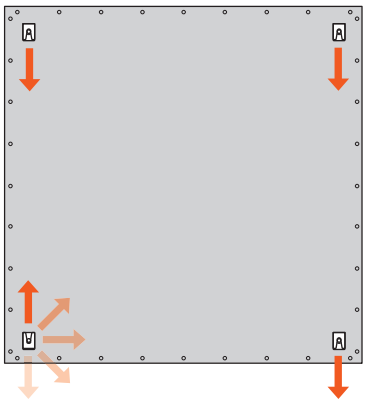


c. Deslice el calefactor lateralmente hasta que los tornillos estén completamente insertados en los soportes en V. Preste atención a las arandelas.

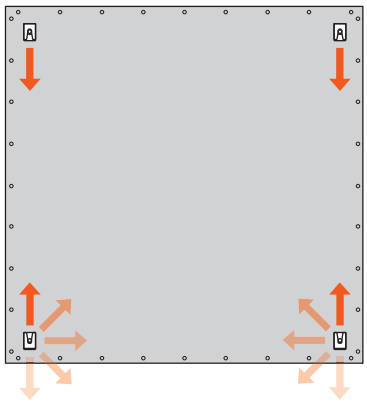
Deje los cables de conexión del calefactor y del receptor sobresaliendo por un lado del calefactor para poder conectar posteriormente los enchufes.

d. Bloquee el calefactor girando los soportes en V 180°:





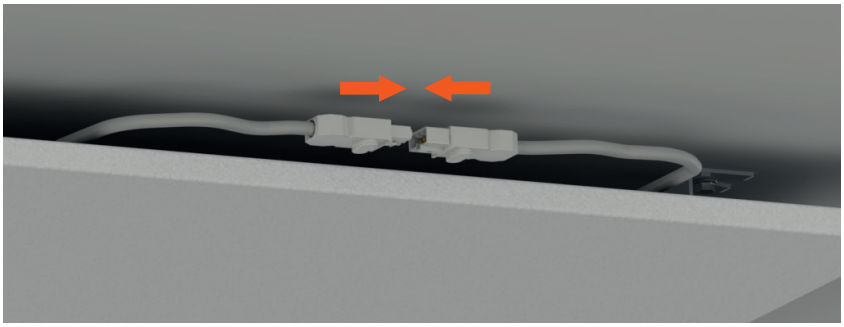
Montaje en pared:
Girar un «soporte en V» 180°



Montaje en techo:
Girar dos «soportes en V» 180°

e. Apriete los 8 ó 12 tornillos con las dos llaves de 7 y 10 mm. Compruebe que el calefactor está firmemente asentado.

f. Enchufe las dos clavijas que sobresalen entre sí para conectar el calefactor al receptor. A continuación, guíe las clavijas conectadas por detrás del calefactor hasta que dejen de ser visibles.



5 - Funcionamiento

5.1 - Puesta en servicio

Encienda el radiador.

Condición:
primera puesta en marcha

Si no aparece inmediatamente un calor agradable, entonces deje el radiador en funcionamiento durante más tiempo hasta que se cree un clima ambiental agradable.

- En cuanto todos los objetos sólidos se hayan calentado, se creará un agradable calor en la habitación.

Ponga en servicio todos los componentes de radiocontrol que vaya a utilizar. Lea el manual de instrucciones correspondiente.

5.2 - Solución de averías

Si la calefacción no emite calor, compruebe si está tapada o sucia.

Reconocimiento y reparación de averías

Es posible que el limitador de temperatura de seguridad integrado en el calefactor haya desconectado el calefactor. En este caso, espere a la fase de enfriamiento. La calefacción se encenderá de nuevo automáticamente.

5.3 - Limpieza

Deslice el calefactor lateralmente hasta que los tornillos estén completamente insertados en los soportes en V. Preste atención a las arandelas.

- Deje los cables de conexión del calefactor y del receptor sobresaliendo por un lado del calefactor para poder conectar posteriormente los enchufes.



Atención
Peligro de daños materiales debido a productos de limpieza inadecuados.

5.4 - Puesta fuera de servicio

Desconecte la alimentación del radiador.

5.5 - Reciclaje y eliminación



Deseche el material de embalaje correctamente.

Este radiador incluye materiales reciclables y sustancias nocivas para el medio ambiente.

- **No** tire el radiador a la basura doméstica.
- En lugar de ello, lleve el radiador a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

5.6 - Garantía y servicio de atención al cliente

Garantía

Welltherm GmbH garantiza a todos los clientes, siempre que sean consumidores finales, una garantía de 60 meses, independientemente de la garantía legal,

que comienza el día de entrega del producto y se aplica en todo el territorio nacional.

El contenido de la garantía es el siguiente: Si en los 60 meses posteriores a la entrega del producto se producen daños que no han sido causados por un uso indebido, Welltherm GmbH asume la reparación de acuerdo con las condiciones de garantía de Welltherm que aparecen al final de las instrucciones en su versión en alemán. Si se producen dos reparaciones sin éxito, el aparato será sustituido por un aparato nuevo idéntico técnicamente. Si no hubiese disponibilidad, el cliente tendrá derecho a recibir un aparato de calidad y precio similar de la gama de productos de Welltherm GmbH.

La reducción de precio, la rescisión del contrato de compraventa o las reclamaciones por daños y perjuicios no forman parte del acuerdo de garantía. Los derechos de indemnización legales o contractuales no se verán afectados por la garantía.

El garante es Welltherm GmbH, Wibschla 22, 58513 Lüdenscheid

Servicio de atención al cliente

Puede contactar con el servicio de atención al cliente de Welltherm GmbH por teléfono, fax, correo electrónico o correo postal:

Número de teléfono:
+49 2351 981 622 60

Número de fax:
+49 2351 981 622-66

Dirección de correo electrónico:
sales@welltherm.de

Dirección postal:
Welltherm GmbH
Wibschla 22
58513 Lüdenscheid (Alemania)

Welltherm GmbH
Wibschla 22
58513 Lüdenscheid

t +49 (0) 2351 / 981 622-60
f +49 (0) 2351 / 981 622-66

sales@welltherm.de
www.welltherm.de

Art. 11440/01.2026